Hispanic News

May 29th 1991

Hispanic News

Follow this and additional works at: https://scholarworks.lib.csusb.edu/hispanicnews

Recommended Citation
https://scholarworks.lib.csusb.edu/hispanicnews/539

This Article is brought to you for free and open access by the Special Collections & Archives at CSUSB ScholarWorks. It has been accepted for inclusion in Hispanic News by an authorized administrator of CSUSB ScholarWorks. For more information, please contact scholarworks@csusb.edu.
3rd Annual Community Health Fair Set June 9th

The United States Navy, the Kiwanis Club of Greater San Bernardino and area community groups are combining efforts to sponsor the Third Annual Community Health Fair in San Bernardino. It will be held at Casa Ramona Community Center on June 9, 1991, from 9 a.m. to 3 p.m. Other organizations who will co-sponsor the event include: Kaiser Permanente, the Blood Bank of Riverside and San Bernardino Counties, the Inland Empire Hispanic Chamber of Commerce, the Hispanic News, El Chicano Newspaper, the Jerry L. Pettis Memorial Veterans Administration Hospital, KCAL Radio, University of California Cooperative Extension, American Cancer Society, the Association of Mexican American Educators, Congressman George Brown, Jr., and San Bernardino Unified School District.

The Health Fair is an effort to bring health examinations and medical information to the public at no cost. Blood pressure, temperature, pulse, vision and other vital signs will be checked. There will be a session on self-examinations for cancer of the breast and testis. Free mammograms will be offered to women over 35 years of age. Please call 889-0011 to make appointments for mammograms. Testing for diabetes will also be available as well as information on nutrition, exercise, drug abuse and hazards of smoking. A seminar on Insurance Fraud and information on "free" health examinations will also be available.

The 1991 Health Fair will be dedicated to the 50 men and women of Naval Hospital San Diego Detachment 719, who were activated to serve during the crisis and war in the Middle East. A special recognition ceremony will be held at 1 p.m. to honor these active reservists.

KCAL-AM Spanish radio station will broadcast live providing entertainment, music, clowns, balloons, prizes and samples of health foods which will make this a festive and informative event.

Casa Ramona is located 1524 West Seventh Street in San Bernardino (just west of Seventh Street and Mount Vernon Avenue). The public is invited. Questions may be directed to Dr. Tom Rivera (714-880-5044) or Mr. Ray Quinto (714-422-3050).

Sinfonia Mexicana
Again Salutes
Agustin Lara
Tickets going fast....

The Sinfonia Mexicana of the Inland Empire Symphony Association announced that every $25 seat reservation has been sold for its scheduled June 1, annual symphonic performance. There are available seating in the $20, $15 and $10 reserve section of the theatre.

A family concert for the children (children will be admitted free) will be performed at 3:00 P.M. and adults will pay regular admission. The evening performance will be at 8:15 P.M.

Last year's performance was a sellout with the program dedicated to Agustin Lara, one of Mexico's most famous composers. The "Tribute to Agustin Lara" was acclaimed as the finest performance by the Sinfonia Mexicana since the concert series was initiated six years ago.

As a result of previous successes, the Sinfonia will, again, salute the genius of Agustin Lara with Lara’s Noche de Ronda and Granada and other musical works by the famous Mateo Oliva. The final musical composition will be Moncayo's popular Huapango.

The famous Mexican conductor, Eduardo Diaz-Munoz, will conduct the Inland Empire Symphony Orchestra with Roman Revuelta, one of Mexico's leading violinist, performing Ponce's Violin Concerto.

Persons wishing to purchase tickets may call (714) 381-5388.
Ray Abril, Sr. to be honored by Boy Scouts Troop 45

Former Colton Boy Scouts Troop 45 members will be honoring their scout master, Mr. Ray Abril, Sr., on June 9, 1991, from 3:00 to 8:30 p.m. at the El Sombrero Cafe located on South Seventh and "N" Streets in Colton.

The event will recognize Mr. Abril for his 23 years of dedicated service to the youth of South Colton. He served as a scout master for Troop 45 from 1941 to 1964, receiving the coveted Silver Beaver Award from the National Boy Scouts Organization in 1962.

Today, many of his scout troop members can be found actively contributing to education, government, politics, community affairs, and as volunteers and contributors to many youth organizations.

Dinner tickets at $10 (adults) and $5 (children under 12 years) are available. For reservations and further information contact Dr. Ernie Garcia, chair, 864-3446; Ray Abril, Jr., 825-0217; Mayor Frank Gonzales, 370-5060; or Tom Rivera, 880-5044.
Elisa Diaz receives award from Libreria Del Pueblo

Albiso named Hispanic of the Year by City of Colton

Mel Albiso, Affirmative Action Officer for the San Bernardino City Unified School District, was recently named Hispanic of the Year by the City of Colton for outstanding service to schools. Albiso, who has been the recipient of several awards for exceptional performance as a state of California employee, has been with the District for almost two years.

Do You Want To Be A Deputy Sheriff?

San Bernardino County Sheriff's Department is looking for qualified men and women who are interested in joining the fastest growing law enforcement agency. The residents of the largest county in the United States DEPEND on us to provide the finest in law enforcement. Join the more than 1500 men and women who have made a career with the San Bernardino county Sheriff's Department. If you or someone you know is interested in a challenging career as a Deputy Sheriff, now is the time to apply. We want qualified people who enjoy working with others and who are dedicated to the law enforcement purpose.

For more information, contact:
San Bernardino County Sheriff’s Dept.
(714) 387-3750
An Equal Opportunity/Affirmative Action Employer

MEL ALBISO

Sinfonia Mexicana
Saturday, June 1
See Ad on Page 5

BARTER EXCHANGE
(The Personal Touch)

Additional Business Through BARTERING

Why lay out your hard earned cash for your business needs when you can be bartering for them with the additional business we send you?

Conserve your cash outlay and reduce your overhead by bartering with BARTER members for your business, personal and family expenses.

Example...Pay a $200 cash equivalent (credits for your mechanic and printing needs from your accumulated credits).

Using your wholesale barter credits (equivalent dollars) you are purchasing at your cost (wholesale). Doesn't that sound great? PLUS YOU STILL HAVE THAT $200 CASH IN YOUR POCKET - SOUND INTERESTING?

BARTER EXCHANGE
1679 North "E" Street
San Bernardino, CA 92405

MEMBERSHIP COUNT NOW OVER 270
Locally Owned For Over 6 Years
(714) 881-6130-34 • (FAX) 881-6135
Ask for Joseph, Julie, Maryann or Tony

Wednesday, May 29, 1991
Cecilia Carrasco named Lytle Creek School Principal

The San Bernardino City Unified School District Board of Education announced the appointment of Mrs. Cecilia Carrasco as elementary school principal and has been assigned to Lytle Creek School. The Board of Education appointed four additional school personnel to principalships: Verrina Harris, Bradley McDuffee, Malcolm Scehult and Jean Snell.

Mrs. Carrasco began her teaching career at the Washington Elementary School Riverside in 1979 and transferred to the San Bernardino School District in 1980, teaching at Monterey, Mount Vernon and Lytle Creek Elementary Schools. In 1987, she was assigned as assistant principal at Ramona-Alessandro school.

Her educational credentials include: A.A. in Spanish, San Bernardino Valley College; B.A. in Liberal Arts-Bilingual/Cross Cultural Emphasis, Cal-State, San Bernardino; M.A. in Education, Cal-State, San Bernardino and Administrative Services Credential (Life) in Multiple Subject-Bilingual/ Cross Cultural and district in-service training courses.

In addition, Mrs. Carrasco has been involved in education-related activities, including Elementary Administration Academy, Elementary Curriculum Assembly, California School Leadership Academy and School Program Reviewer.

She is affiliated with Association of California School Administrators, Association of Mexican-American Educators, San Bernardino School Managers and Delta Kappa Gamma International.

May 31, 1991

World

NO-Tobacco Day

Do It...

For Our Children's Future.

Help create a tobacco-free world. A world where children never begin to smoke, adults are not addicted to tobacco and 2.5 million lives are saved annually instead of lost to tobacco-related illnesses.

On May 31, please:

1. DESIGNATE your home or office as a smokefree place - get your friends and family to help.

2. SHOW you care about yourself and others by not smoking.

3. WRITE a letter to one person (such as a public official or business leader) about how he or she can create a tobacco-free community. You can ask them to:
   - stop tobacco billboard advertising near schools
   - stop the illegal sale of cigarettes to kids at stores and through vending machines
   - help pass smoke-free ordinances and policies

We're here to help. For more information contact:

San Bernardino County
Department of Public Health
Tobacco Use Reduction Now
1-800-637-6653

Coors returns to Coors Brewing Company

Coors names Roy Jasso as Community Relations Field Manager

The Coors Brewing Company is proud to announce the return of Roy Jasso to its Western Region Community Relations staff. As of April 1, Jasso will serve as Community Relations Field Manager for the Southern California area.

"Roy brings with him a wealth of beer marketing, distributor relations and community involvement experience," said Ron Kirkpatrick, Community Relations Regional Manager for Coors. "We're happy to have him back with us."

Jasso worked for Coors from 1981-86 as a Community Relations Field Manager in Northern California. He has spent the last 4 1/2 years as a Corporate Relations Manager in the Western Region for Anheuser-Busch.

Jasso holds a degree in Spanish/International American Studies from the University of the Pacific and has completed work toward an MBA degree from the University of Denver.

He served as President of the California Hispanic Chambers of Commerce for two years and also worked for J.C. Penny as a merchandise manager prior to joining Coors in 1981.

During his career, Jasso has been honored for his service to the community. In 1990, he was named Outstanding Corporate Employee of the Year by the California League of United Latin American Citizens (LULAC).

He also has received the President's Award from the Stockton Hispanic Chamber of Commerce, a Civic Leadership Award from Aero's Mexican and American Foundation in San Diego, the Outstanding Community Service Award from National Concilio Inc. in San Francisco and had a day proclaimed in his honor in the City of Stockton in 1975.

He has been honored by the National Association of Hispanic Publications, served as a member of the Juvenile Justice Prevention Commission and currently serves as Chairman of the Corporate Advisory Board of the California American GI Forum.

Other activities include serving on the Board of Directors of the Bilingual Foundation of the Arts, the East Los Angeles Scholarship Fund and the National Concilio, Inc.

He and his wife Lori have been married for 20 years and are the parents of six children, ranging in age from one month to 16 years.

Clemens A. Hackethal
Medical Corporation

INTERNAL MEDICINE CARDIOLOGY
Clemens A. Hackethal, M.D., F.A.C.I.P.
1766 N. Riverside Ave.
Rialto, CA 92376
PHONE (714) 875-8845

Community

Wednesday, May 29, 1991

Cecilia Carrasco

Married to Mr. Daniel Carrasco, who was recently appointed Assistant Superintendent for Personnel at Colton School District, they live in Colton with Monica (a teacher at Belvedere Elementary School, San Bernardino), Daniel Jr. and Madalyn.

Roy Jasso returns to Coors Brewing Company

Coors names Roy Jasso as Community Relations Field Manager

The Coors Brewing Company is proud to announce the return of Roy Jasso to its Western Region Community Relations staff. As of April 1, Jasso will serve as Community Relations Field Manager for the Southern California area.

"Roy brings with him a wealth of beer marketing, distributor relations and community involvement experience," said Ron Kirkpatrick, Community Relations Regional Manager for Coors. "We're happy to have him back with us."

Jasso worked for Coors from 1981-86 as a Community Relations Field Manager in Northern California. He has spent the last 4 1/2 years as a Corporate Relations Manager in the Western Region for Anheuser-Busch.

Jasso holds a degree in Spanish/International American Studies from the University of the Pacific and has completed work toward an MBA degree from the University of Denver.

He served as President of the California Hispanic Chambers of Commerce for two years and also worked for J.C. Penny as a merchandise manager prior to joining Coors in 1981.

During his career, Jasso has been honored for his service to the community. In 1990, he was named Outstanding Corporate Employee of the Year by the California League of United Latin American Citizens (LULAC).

He also has received the President's Award from the Stockton Hispanic Chamber of Commerce, a Civic Leadership Award from Aero's Mexican and American Foundation in San Diego, the Outstanding Community Service Award from National Concilio Inc. in San Francisco and had a day proclaimed in his honor in the City of Stockton in 1975.

He has been honored by the National Association of Hispanic Publications, served as a member of the Juvenile Justice Prevention Commission and currently serves as Chairman of the Corporate Advisory Board of the California American GI Forum.

Other activities include serving on the Board of Directors of the Bilingual Foundation of the Arts, the East Los Angeles Scholarship Fund and the National Concilio, Inc.

He and his wife Lori have been married for 20 years and are the parents of six children, ranging in age from one month to 16 years.

Clemens A. Hackethal
Medical Corporation

INTERNAL MEDICINE CARDIOLOGY
Clemens A. Hackethal, M.D., F.A.C.I.P.
1766 N. Riverside Ave.
Rialto, CA 92376
PHONE (714) 875-8845
"Mercy" Aguirre

27 Years at Mitla's

The San Bernardino lunch crowd knows that Mitla's Restaurant is one of the favorite eateries in the area and many Mitla's patrons are very familiar with one of the area's favorite waitresses. Mercedes Aguirre, "Mercy", as she is known by everyone, is the busy, fast-moving and very efficient person serving customers during the lunch hours on a daily basis.

The end of April was a special month for Mercy. She celebrated twenty-seven years as an employee of Mitla's Restaurant! In addition, Mercy is celebrating the big five-O in her life. "I think that both occasions are wonderful and important events in my life. I have enjoyed every single day that I have worked here at Mitla's. I have enjoyed my life and being 50 is a moment in my life when I can look back and reminisce about all the good things that have happened to me," she said with the quick smile.

Mercy started as a dishwasher at the restaurant. In a very short time she was promoted to waitress. The reasons generally given for the quick promotion was due to her outgoing and easy personality and going out of her way to please her customers. She has become one of Mitla's favorite waitresses.

Celebrating these highlights in Mercy's life were 150 family, friends and school chums who recently gathered at the Knights of Columbus, eating delicious (naturally) barbecue and rocking to oldies.

Mercy is the daughter of Lucio and Rachel Martinez. She was born and raised in San Bernardino and attended the local schools. She married Richard Aguirre and have four daughters, Lisa, Lena, Annette and Jeanette. The Aguirres have three grandchildren, Lisa Aguirre, Andrew Ortiz and Richard Duran.

Inland Empire
Puerto Rican Association
"Father's Day Dance"

Sat., June 8

The Inland Empire Puerto Rican Association is presenting its Annual Father's Day Dance on Saturday, June 8, 1991 at the Indian Hills Country Club, 5200 Clubhouse Drive, Riverside, California, from 8:00 p.m. to 1:00 a.m. The "Verano Orquesta" will be playing boleros, merengues, salsa brava and cumbias. Dance will be informal. Tickets are $15.00 advance or $15.00 at the door. For ticket information call: Highland 864-6716; Norco-Corona 737-2476; Fontana 823-0044; Moreno Valley 924-2933; or Anaheim 630-2649.

Grandson Richard Duran samples the cake!
NOTICE OF PUBLIC INFORMATION MEETINGS

FONTANA REDEVELOPMENT AGENCY
PROPOSED SIERRA CORRIDOR
COMMERCIAL REDEVELOPMENT
PROJECT AREA
PROJECT AREA COMMITTEE
(PAC) FORMATION

Who and What: The Fontana City Council and Fontana Redevelopment Agency are exploring the creation of a new Redevelopment Project Area to be named "Sierra Corridor Commercial Redevelopment Project Area." The Project Area generally includes the City's main commercial corridors and adjacent residential areas which run along Sierra Avenue from Monta Avenue on the south to Baseline Road on the north. The proposed Project Area boundaries are depicted in the attached map.

Why the Project Area

The purpose of the proposed Project area is to assist in the improvement of the City's main commercial corridors and adjacent residential areas. It is the desire of the City Council and Redevelopment Agency to upgrade or install public improvements such as sewers, storm drains, street improvements, and other public facilities that are needed to enhance the proposed Project Area. The funds generated within the Project Area will be used exclusively within the proposed project boundaries. The creation of the Project Area will also generate funds to preserve existing housing and create a better economic environment.

Community Involvement:

Public participation regarding this Project is very important to the City. To assist City Council in planning and implementation of the proposed Project Area, a Project Area Committee (PAC) will be formed. Two (2) PAC Information Meetings will be held at the times and places listed below. The PAC Information Meetings are to inform the Community of the reasons for selection of the Project Area, and furthermore to appraise potential PAC applicants of the PAC's role and responsibilities. The PAC will primarily serve as an Advisory Committee to the City Council and provide input on policies, programs and resources that may affect Project Area residents. At a third (3rd) meeting, the PAC members will actually be elected by those eligible voters in attendance. PAC membership will ultimately be affirmed by the City Council (see dates below).

To be eligible for PAC membership, an individual must qualify for one of the following categories: a residential owner occupant, residential tenant, business property owner, business owner/tenant, or a representative of an existing community organization which must be located within the Project Area. Total PAC membership will be fifteen (15) members.

Where to Call For Information

Specific information regarding the formation of the PAC and applications for membership are available at the Fontana City Hall Information Counter and Community Development Administration Offices, Redevelopment Agency Division located at 8353 Sierra Avenue, Fontana (rear trailer), and will also be distributed at the scheduled PAC Information Meetings. Applications are also available by mail by calling Maggie Pacheco at (714) 350-6739 or Nancy Davison at 350-6609. To be considered for PAC membership, a completed application must be returned to the community Development Department, Redevelopment Agency Division, c/o Maggie Pacheco no later than 5 p.m., June 19, 1991.

We encourage you to attend the PAC Information Meetings and become involved in the community. For more information please call Maggie Pacheco at (714) 350-6739 or Nancy Davison at (714) 350-6609.

PAC INFORMATION MEETINGS

<table>
<thead>
<tr>
<th>Time and Place of Meetings:</th>
<th>PAC INFORMATION &amp; ELECTION MEETING</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Thurs., June 6, 1991 &amp; 7:00 - 9:00 p.m. Performing Arts Center 9420 Sierra Avenue Fontana, California</td>
<td>Wed., June 26, 1991 7:00 - 9:00 p.m. Performing Arts Center 9420 Sierra Avenue Fontana, California</td>
</tr>
<tr>
<td>Thurs., June 13, 1991 7:00 - 9:00 p.m. Fontana Jr. High School 8425 Mango Fontana, California</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

CITY COUNCIL MEETINGS (to Affirm PAC)

| Tues., July 2, 1991 7:00 p.m. | City Council Chambers 8353 Sierra Avenue Fontana, California |
Assistant Area Personnel Director

Fontana Medical Center

Regular Full-time

Summary of Duties:
- Provides personnel services to assigned local area by interpreting and administering local and regional policies, state and federal laws, and collective bargaining agreements.
- Conducts job reclassification studies, supervisory training, orientation programs and new hire orientation.
- Resolves work place issues involving all levels of employees utilizing internal resources and problems resolution methodologies.
- Handles general employee relation matters.
- Conducts grievance hearings and responds to grievances.
- Conducts formal and informal EEO investigations.

Position Requirements:
- BA/BS related field or equivalent personnel generalist experience.
- Minimum three years professional experience including labor relations, wage and salary, EEO/Affirmative Action Program.

Knowledge Required:
- Government regulations, court decisions, professional standards and practices related to labor, employment, safety and other areas of personnel administration.

Interested candidates should apply Monday through Friday 8:00 AM to 3:30 PM or submit a resume to Kaiser Permanente, 16994 East Valley Boulevard, Unit 1, Fontana, CA 92335-6924.

Kaiser Permanente offers a competitive salary and comprehensive benefits package, including employer paid medical, dental, and vision care coverage for you and your eligible dependents.

Equal Opportunity Employer
Mexican-American Correction Association

The Mexican-American Correction Association held its Installation Dinner/Dance on May 12, 1991. Newly installed officers (L to R) Bill Mable, installing officer from Assemblyman Richard Polanco's Office; Paul Martinez, President; Margo Barboza, Vice President; Steve Martinez, Treasurer; Yolanda Castro, Secretary; Kathira Hollis, Historian; Carol Cantu, Board Member; Dan Gallardo, Sergeant-At-Arms; Jerry Lopez, Board Member. Not present are Jim Green, Cheri Ballard and Jim Lira, Board Members.

Wednesday, May 29, 1991

West Valley Detention Center
Open House Set for June 8, 9th

The West Valley Detention Center, the largest single building project ever undertaken by San Bernardino County, government, will be unveiled Thursday, June 6th at 11 am. A public open house is set for Saturday, June 8, and Sunday, June 9.

The $123 million West Valley Detention Center in the City of Rancho Cucamonga is situated on a 40 - acre section of this formerly vineyard-covered 120 acre site.

Located at the northwest corner of Etiwanda Ave. and Fourth St., the partial facility was designed to help alleviate jail overcrowding due to the ever-increasing inmate population at the county's other penal institutions.

At build-out in roughly 5 to 6 years, up to 3,000 prisoners will be incarcerated in 14 state-of-the-art housing units. Admittedly a costly structure, the Detention Center was nonetheless envisioned high-tech -- yet cost-effective.

The project was initiated and completed under two different sheriff's administrations, each providing valuable insight.

"The tremendous one-time development and on-going operational costs demanded early and intensive hands-on involvement in both structures and management procedures," stated former Sheriff Floyd Tidwell when the Transition Team was established in January 1988.

Such complex efforts paid-off, said current Sheriff Dick Williams. "Input offered by the development team saved millions of dollars."

When in full operation, the site will be operated by a staff of approximately 450 employees from the San Bernardino County Sheriff's Department.

Adds Sheriff Williams, "These employees, as well as the citizens of this county, will be able to take pride in a government project that will help make the difficult task of housing jail prisoners more secure, humane and efficient."

For further information call Jim Bryant at (714) 387-3702.

Private Industry Council of S. B. Seeks Candidates

The Private Industry Council, City of San Bernardino, is seeking candidates for membership in the PIC. The PIC is the policy-making board that plans and directs job skill training programs for low income and laid-off residents for the City of San Bernardino.

“Private industry is a public sector and 9 public sector members. To be eligible for the PIC. The PIC is composed of 12 private sector and 9 public sector members. To be eligible for membership in the PIC. The PIC is the policy-making board that plans and directs job skill training programs for low income and laid-off residents for the City of San Bernardino.

For an application or further information, contact Cynthia Cervantes at San Bernardino Employment and Training Agency, 646 North Sierra Way, San Bernardino, CA. 92410-4414 or call at (714) 888-7881.